

МІНІСТЕРСТВО ТРАНСПОРТУ ТА ЗВ'ЯЗКУ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ
МОРСЬКОГО І РІЧКОВОГО ТРАНСПОРТУ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

90-100

Випуск № 10

Дата: 3 березня 2006 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;

2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;

3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26

тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68

e-mail: dudg@i.kiev.ua

MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF UKRAINE
STATE DEPARTMENT
OF MARITIME AND INLAND WATER TRANSPORT
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

90-100

Edition № 10

Date: 3 March 2006

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners.

Notices to Mariners are published as separate edition; each NtM edition has its own ordinal number. NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary as possible clear to indicate their location.

Referring to publications it is necessary to point out the year of edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to State Hydrographic Service:

26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv,
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68
e-mail: dudg@i.kiev.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах даного району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання, виданих Міністерством транспорту та зв'язку України, а також ГУНІО МО РФ, просимо звертатися за адресою:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
Державна установа «Держгідрографія»
тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua

INFORMATION TO MARINERS

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Directions of leading lines are double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures are given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions published by Ministry of Transport and Communications of Ukraine and also by HDNaO MD RF communicate to:

State Hydrographic Service
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3216	96				
3307	95				
3411	96				
3508	93				
3610	91				
3613	93				
3613A	94				
3704	92				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
101-2005	97				
201-2003	98				
402-2006	99				
701-2005	100				

ЗМІСТ

Стор.

Розділ I. Загальна інформація	7
Розділ II. Коректура карт	8
Розділ III. Зміни навігаційної обстановки у морському регіоні України	-
Розділ IV. Коректура посібників для плавання	11
Розділ V. Коректура каталогу карт і книг	15

CONTENT

Page

Section I. General information	7
Section II. Chart correction	8
Section III. Changes of navigational situation in maritime region of Ukraine	-
Section IV. Correction to sailing directions	11
Section V. Correction to chart catalogue and books	15

Розділ I. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

Section I. GENERAL INFORMATION

90. Оголошення

Державною установою «Держгідрографія» Міністерства транспорту та зв'язку України перевидано посібник «Режим плавання суден у водах України Чорного та Азовського морів (зведений опис)» № 402, 2006 р. Географічні координати подано у системі координат WGS-84. Зведений опис видання 2002 р. вважати таким, що втратив чинність. Вартість одного примірника становить 129,60 грн. з урахуванням ПДВ без вартості поштових витрат.

Також можна зробити замовлення на такі посібники:

- № 918 «Інструкція з виконання коректури за місцевістю навігаційних карт, посібників та керівництв для плавання (ІКМ-2005)» – 68,40 грн.;

- № 932 «Інструкція зі складання технічних приписів та технічних звітів про гідрографічні роботи (ІТП-2005)» – 74,40 грн.;

- № 933 «Інструкція щодо вимог і методів зйомки рельєфу дна для навігаційних цілей» – 96,00 грн.

Ціни вказано з урахуванням ПДВ без вартості поштових витрат.

Замовити посібники можна за адресою:

ФДУ «Укрморкартографія»

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26

тел./факс: (044) 425-00-63

e-mail: ukrmaps@i.kiev.ua

Розділ II. **КОРЕКТУРА КАРТ**
Section II. **CHART CORRECTION**

Узбережжя Криму

Crimea Coast

Озеро Донузлав

Donuzlav Lake

91. Карта (Chart) 3610

Скасувати	1. Відмітну глибину 7 м	
Delete	(Patch 7 m)	45°19'53.1" N 32°59'49.5" E
	2. Відмітну глибину 7.8 м	
	(Patch 7.8 m)	45°19'52.4" N 32°59'49.0" E
	3. Відмітну глибину 7.6 м	
	(Patch 7.6 m)	45°19'52.1" N 32°59'48.0" E

Порт Севастополь

Port Sevastopol'

Бухта Докова

Dokova Bay

92. Карта (Chart) 3704

Скасувати	1. Відмітну глибину 4.2 м	
Delete	(Patch 4.2 m)	44°37'34.5" N 33°33'06.3" E
	2. Відмітну глибину 9.7 м	
	(Patch 9.7 m)	44°37'34.7" N 33°33'07.5" E
	3. Відмітну глибину 9.1 м	
	(Patch 9.1 m)	44°37'33.8" N 33°33'09.8" E
	4. Відмітну глибину 9.4 м	
	(Patch 9.4 m)	44°37'27.2" N 33°33'10.3" E
	5. Відмітну глибину 9.9 м	
	(Patch 9.9 m)	44°37'25.7" N 33°33'10.8" E
	6. Відмітну глибину 9.4 м	
	(Patch 9.4 m)	44°37'25.0" N 33°33'10.8" E

Бухта Комишева
Komyseva Bay

93. (Т) Карти (Charts) 3613, 3508

Нанести	Район з радіусом 1 кбт і напис «підводні і технічні роботи з 03.03.06 по 31.05.06» із точки	ПРИП 115/06
Insert	(Area with radius 1 cab. and legend «Underwater and technical works from 03.03.06 till 31.05.06» from point)	44°36.80' N 33°25.10' E Coastal warning 115/06 Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 115/06

94. Карта (Chart) 3613A

Скасувати	1. Відмітну глибину 9.6 м	
Delete	(Patch 9.6 m)	44°35'24.2" N 33°25'06.9" E
	2. Відмітну глибину 10 м	
	(Patch 10 m)	44°35'24.2" N 33°25'07.8" E
	3. Відмітну глибину 9.8 м	
	(Patch 9.8 m)	44°35'22.9" N 33°25'06.8" E

Південно-східна частина Чорного моря
South-Eastern part of the Black Sea

95. Карта (Chart) 3307

Скасувати	1. Морську ферму	Туреч. 141/05
Delete	(Sea farm)	41°06'32.9" N 37°48'26.6" E Turkey 141/05
Нанести	2. Морську ферму	
Insert	(Sea farm)	41°06'04.9" N 37°47'18.6" E
	3. Морську ферму	
	(Sea farm)	41°05'01.9" N 37°46'59.6" E

Південно-західна частина Чорного моря
South-Western part of the Black Sea

96. Карти (Charts) 3411, 3216

Нанести	Затонуле судно з глибиною над ним менше 20 м	Туреч. 133/05
Insert	(Wreck with depth 20 m or less)	41°15'56" N 29°04'18" E Turkey 133/05

Розділ IV. КОРЕКТУРА ПОСІБНИКІВ ДЛЯ ПЛАВАННЯ
Section IV. CORRECTION TO SAILING DIRECTIONS

97. Книга 101, вид. 2005 р.

Стор. 180. Рядок 14. Викреслити «Знак» і натомість помістити «Маяк». (ПМ 97/06)

98. Книга 201, вид. 2003 р.

1	2	3	4	5
1505 E5284	Карантинний			* ПМ 98/06

Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 114/06

Книга 201, изд. 2003 г.

1	2	3	4	5
1505 E5284	Карантинный			* ИМ 98/06

Book 201, ed. 2003

1	2	3	4	5
1505 E5284	Karantynnyi			* NtM 98/06

99. Книга 402, вид. 2006 р.

Стор. 170. У районі № 471 додати:

4. Район № 471. Підрайон D, обмежений лініями, що з'єднують точки:

- | | |
|----------------------------|----------------------------|
| 1) 45°07.49' N 36°30.31' E | 3) 45°05.49' N 36°33.17' E |
| 2) 45°07.49' N 36°32.59' E | 4) 45°05.49' N 36°30.83' E |

Якорі рекомендується кидати у точках у радіусі 150 м:

- | | |
|-----|-------------------------|
| D-1 | 45°06.99' N 36°31.61' E |
| D-2 | 45°05.99' N 36°32.41' E |
| D-3 | 45°05.59' N 36°31.21' E |
| D-4 | 45°07.32' N 36°30.79' E |
| D-5 | 45°06.70' N 36°32.46' E |

Карти: 3417, 3319, 3320.

ПМ 99/06

Книга 402, изд. 2006 г.

Стр. 171. В районе № 471 добавить:

4. Район № 471. Подрайон D, ограничен линиями, соединяющими точки:

- | | |
|----------------------------|----------------------------|
| 1) 45°07.49' N 36°30.31' E | 3) 45°05.49' N 36°33.17' E |
| 2) 45°07.49' N 36°32.59' E | 4) 45°05.49' N 36°30.83' E |

Якоря рекомендуется отдавать в точках в радиусе 150 м:

- | | |
|-----|-------------------------|
| D-1 | 45°06.99' N 36°31.61' E |
| D-2 | 45°05.99' N 36°32.41' E |
| D-3 | 45°05.59' N 36°31.21' E |
| D-4 | 45°07.32' N 36°30.79' E |
| D-5 | 45°06.70' N 36°32.46' E |

Карты: 3417, 3319, 3320.

ИМ 99/06

Розділ V. КОРЕКТУРА КАТАЛОГУ КАРТ І КНИГ
Section V. CORRECTION TO CHART CATALOGUE AND BOOKS

100. Книга 701, вид. 2005 р., стор. 13
Book 701, ed. 2005, page 13

№ Книги Гриф Book number Stamp	Сторінка Page	Рік видання Year of issue
402	53	2006

Відповідальний за випуск В.В. Северин
Responsible for edition V. Severin

Замовлення № 10
Order № 10

Складено, підготовлено до друку
філією державної установи «Держгідрографія»
«Укрморкартографія».
04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
тел: (044) 467-60-82, факс: (044) 467-60-81

Compiled, prepared for publication by
State Hydrographic Service Branch
«Ukrmorcartographia».
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel.: (044) 467-60-82, fax: (044) 467-60-81

Копіювання матеріалів, опублікованих в
«Повідомленнях мореплавцям»
державної установи «Держгідрографія»,
можливе тільки з дозволу видавця.

Copying of materials published
in Notice to Mariners of
State Hydrographic Service
is possible only with permission of publisher.